

# Návod k montáži a údržbě

**Zásobníkový ohřívač  
TUV SU160/1 – 300/1**



buderus



Přístroj odpovídá základním požadavkům příslušných evropských směrnic.

Shoda byla prokázána. Příslušné podklady a originál prohlášení o shodě jsou uloženy u výrobce.

## K tomuto návodu

Tento návod k montáži a údržbě obsahuje důležité informace k bezpečné a odborné montáži, uvedení do provozu a údržbě zásobníkových ohříváčů TUV SU160/1 – 300/1 (dále označováno širším pojmem "zásobník TUV").

Návod k montáži a údržbě je určen odbornému pracovníkovi, který na základě svého odborného vzdělání má zkušenosti a znalosti v zacházení s vytápěcími zařízeními a vodovodními instalacemi.

- Informujte provozovatele o používání zásobníku TUV a upozorněte jej zejména na bezpečnostně-technické aspekty.
- Předajte provozovateli návod k montáži a údržbě k uložení u vytápěcího zařízení.

## Technické změny vyhrazeny!

Z důvodu dalšího vývoje se mohou obrázky, funkční kroky a technické údaje nepatrně lišit.

## Aktualizace dokumentace

Máte-li návrhy na zlepšení nebo jste zjistili nepřesnosti, spojte se prosím s námi.

|          |                                                      |           |
|----------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Všeobecně</b>                                     | <b>4</b>  |
| 1.1      | Normy a směrnice                                     | 4         |
| 1.2      | Nářadí, materiál a pomocné prostředky                | 4         |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnost</b>                                    | <b>5</b>  |
| 2.1      | Účelné užívání                                       | 5         |
| 2.2      | Druhy upozornění                                     | 5         |
| 2.3      | Respektujte tyto bezpečnostní pokyny.                | 5         |
| 2.4      | Likvidace                                            | 5         |
| <b>3</b> | <b>Popis výrobku</b>                                 | <b>6</b>  |
| <b>4</b> | <b>Technické údaje</b>                               | <b>7</b>  |
| 4.1      | Rozměry a připojení                                  | 7         |
| 4.2      | Meze jištění zásobníku                               | 7         |
| <b>5</b> | <b>Přeprava zásobníku TUV</b>                        | <b>8</b>  |
| <b>6</b> | <b>Montáž zásobníku TUV</b>                          | <b>9</b>  |
| 6.1      | Umístění zásobníku TUV                               | 9         |
| 6.2      | Instalace vodovodního potrubí.                       | 10        |
| 6.3      | Montáž čidla teploty TUV                             | 12        |
| <b>7</b> | <b>Uvedení do provozu a odstavení z provozu</b>      | <b>13</b> |
| 7.1      | Uvedení zásobníku TUV do provozu                     | 13        |
| 7.2      | Pokyny pro provoz                                    | 14        |
| 7.3      | Pokyny k odstavení z provozu                         | 14        |
| <b>8</b> | <b>Údržba</b>                                        | <b>15</b> |
| 8.1      | Příprava zásobníku TUV na údržbu                     | 15        |
| 8.2      | Čištění zásobníku TUV                                | 16        |
| 8.3      | Kontrola hořčikové anody.                            | 17        |
| 8.4      | Výměna hořčikové anody.                              | 17        |
| 8.5      | Opětné uvedení zásobníku TUV po vyčištění do provozu | 18        |
| <b>9</b> | <b>Prohlášení o shodě</b>                            | <b>19</b> |

# 1 Všeobecně

## 1.1 Normy a směrnice



### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Při montáži a uvádění vytápěcího zařízení do provozu dodržujte normy a směrnice platné v dané zemi!

| CZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Instalace a vybavení zařízení pro vytápění a ohřev TUV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Připojení k elektrické síti                                                                                                                                                                                                           | Normy pro výrobky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| DIN 1988: Technická pravidla pro instalaci pitné vody (TRWI)<br>DIN 4708: Centrální zařízení pro ohřev TUV<br>DIN 4753, část 1: Ohříváče vody a zařízení sloužící k ohřevu pitné a užitkové vody; Požadavky, označování a zkoušení<br>DIN 18 380: VOB <sup>1</sup> ; Topná zařízení a centrální zařízení pro ohřev TUV<br>DIN 18 381: VOB <sup>1</sup> ; Instalace rozvodů pro plyn, vodu a odpadní vodu uvnitř budov<br>DVGW W 551: Zařízení pro ohřev a vedení TUV; technická opatření k omezení růstu bakterií typu Legionella v nových zařízeních | DIN VDE 0100: Zřizování silnoproudých zařízení s jmenovitým napětím do 1000 V<br>VDE 0190: Vyrovnávání hlavního potenciálu elektrických zařízení<br>DIN 18 382 VOB <sup>1</sup> : Elektrické kabelové a rozvodové soustavy v budovách | DIN 4753: Ohříváče vody a zařízení sloužící k ohřevu pitné a užitkové vody<br>DIN 4753, část 1: Požadavky, označování, vybavení a zkoušení<br>DIN 4753, část 3: Ohříváče vody a zařízení sloužící k ohřevu pitné a užitkové vody; Protikoroze ochrana smaltováním u úseků přicházejících do styku s vodou; Požadavky a zkoušení<br>DIN 4753, část 6: Zařízení sloužící k ohřevu pitné a užitkové vody; Katodická protikoroze ochrana smaltovaných ocelových nádob; Požadavky a zkoušení<br>DIN 4753, část 8: Tepelná izolace ohříváčů TUV do 1000 l jmenovitého obsahu – Požadavky a zkoušení |

Tab. 1 Technická pravidla platná pro instalaci zásobníkových ohříváčů TUV (výběr) v Německu

<sup>1</sup> VOB: Předpis pro zadávání stavebních prací – část C: Všeobecné technické smluvní podmínky pro stavební práce (ATV)

## 1.2 Nářadí, materiál a pomocné prostředky

K montáži a údržbě zásobníku TUV potřebujete standardní nářadí používané při plyno- a vodoinstalaci.

Kromě toho jsou účelné:

- vozík pro kotle Buderus nebo
- vozík na pytle s upínacím popruhem nebo
- přepravní síť
- mokrý/suchý vysavač na čištění

## 2 Bezpečnost

Zásobníky teplé vody SU160/1 – 300/1 jsou zkonstruovány a vyrobeny podle nejmodernějších technologických poznatků a bezpečnostně-technických pravidel. Abyste svůj zásobník teplé vody mohli užívat bezpečně, hospodárně a v souladu s ekologickými požadavky, doporučujeme Vám respektovat bezpečnostní pokyny a Návod k montáži a údržbě.

### 2.1 Účelné užívání

Zásobníky TUV SU160/1 – 300/1 jsou určeny k ohřevu a akumulaci pitné vody. Pro pitnou vodu platí požadavky Nařízení o pitné vodě.

Zásobník teplé vody smí být ohříván pouze vodou ústředního vytápění a jen v uzavřených vytápěcích zařízeních.

Na straně vytápění smí maximální provozní přetlak činit 16 barů, maximální teplota 160 °C.

### 2.2 Druhy upozornění

Rozlišujeme dva stupně nebezpečí, které se označují signálními znaky:



**VÝSTRAHA!**

#### OHROŽENÍ ŽIVOTA

Označuje případné nebezpečí spojené s výrobkem, které by mohlo bez náležité bdělosti přivodit těžkou újmu na zdraví nebo dokonce i smrt.



**POZOR!**

#### NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ / POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ

Poukazuje na možný výskyt nebezpečné situace, která by mohla vést ke středním či lehkým úrazům nebo věcným škodám.



#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Zde obdržíte rady pro uživatele k optimálnímu využití a nastavení zařízení a přístrojů jakož i další užitečné informace.

### 2.3 Respektujte tyto bezpečnostní pokyny.



**VÝSTRAHA!**

#### NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZDRAVÍ

V důsledku nedbale provedených montážních a údržbářských prací může dojít ke znečištění pitné vody.

- Montáž a čištění zásobníku teplé vody proveďte hygienicky nezávadně v souladu s posledním stavem techniky.



**POZOR!**

#### POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ

neodbornou montáží.

- Při zřizování a provozu zásobníku teplé vody respektujte pravidla techniky, jakož i stavebně-technická a zákonná ustanovení.



**POZOR!**

#### ŠKODY NA ZÁSOBNÍKU

způsobené nedostatečným čištěním a údržbou.

- Čištění a údržbu provádějte alespoň každé dva roky.
- Abyste zabránili vzniku škod, odstraňujte závady okamžitě.

### 2.4 Likvidace

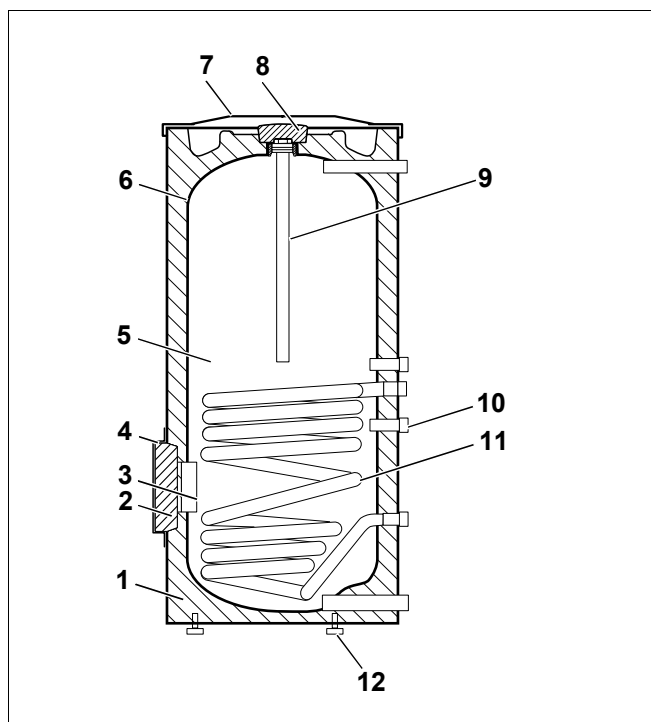
- Obal zásobníku teplé vody likvidujte ekologicky šetrným způsobem.
- Zásobník teplé vody, který se má vyměnit, musí ekologickým způsobem zlikvidovat autorizovaná firma.

### 3 Popis výrobku

Zásobníky teplé vody SU160/1 – 300/1 jsou od výrobce kompletně smontovány a připraveny k připojení.

Hlavní součásti zásobníku TUV jsou:

- Nádobu zásobníku (obr. 1, **poz. 5**) s protikorozní ochranou  
Katodická protikorozní ochrana sestává z hygienické termoglazury DUOCLEAN MKT firmy Buderus (obr. 1, **poz. 6**) a z jedné hořčíkové anody (obr. 1, **poz. 9**).
- Tepelná izolace (obr. 1, **poz. 1**)  
Tepelná izolace z bezfreonové tvrdé polyuretanové pěny je napěněna přímo na nádobu zásobníku. Dva tepelně izolační prvky (obr. 1, **poz. 2 a poz. 8**) z pěnového materiálu minimalizují tepelné ztráty přes čisticí otvor a hořčíkovou anodu.
- Výměník tepla z hladké trubky (obr. 1, **poz. 11**)  
Výměník tepla z hladké trubky přenáší energii z vytápěcího okruhu na vodu v zásobníku. Obsah zásobníku je temperován rovnoměrně.
- Jímka pro instalaci teplotního čidla TUV (obr. 1, **poz. 10**)  
Regulace teploty TUV vytápěcího kotle reguluje pomocí tohoto teplotního čidla (tzv. čidlo zásobníku) nastavenou teplotu TUV.
- Čisticí otvor (obr. 1, **poz. 3**)  
pro provádění údržbářských a čisticích prací.
- Víko opláštění (obr. 1, **poz. 7**)



Obr. 1 Zásobník teplé vody (zde: SU300/1)

**Poz. 1:** Tepelná izolace

**Poz. 2:** Prvek tepelné izolace/čisticí otvor

**Poz. 3:** Čisticí otvor

**Poz. 4:** Kryt čisticího otvoru

**Poz. 5:** Nádobu zásobníku

**Poz. 6:** Termoglazura DUOCLEAN MKT

**Poz. 7:** Víko opláštění

**Poz. 8:** Prvek tepelné izolace/hořčíková anoda (pouze u SU300/1)

**Poz. 9:** Hořčíková anoda

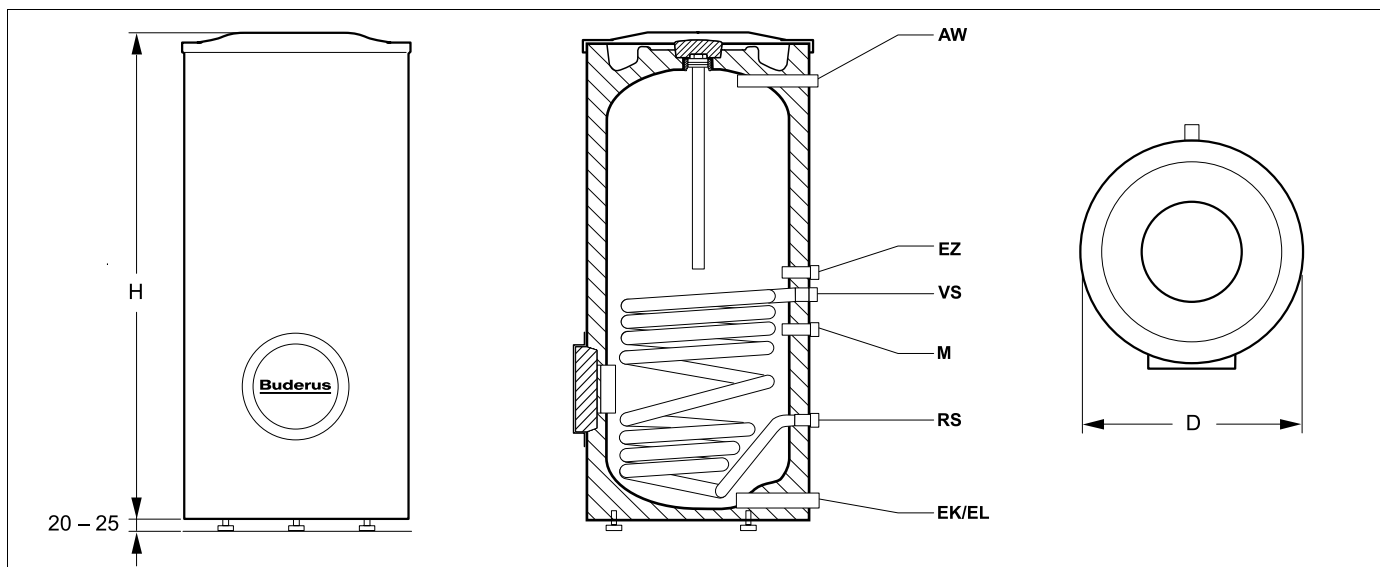
**Poz. 10:** Jímka přivařená za účelem regulace ze strany vytápění

**Poz. 11:** Výměník tepla z hladké trubky

**Poz. 12:** Stavěcí šrouby

## 4 Technické údaje

### 4.1 Rozměry a připojení



Obr. 2 Rozměry a připojení (míry v mm) – principiální zobrazení

AW: Výstup teplé vody  
EZ: Vstup cirkulace  
VS: Výstup zásobníku  
RS: Zpátečka zásobníku

M: Měřicí místo pro čidlo regulace teploty TUV vytápěcího kotle  
EK: Vstup studené vody  
EL: Vyprázdnění studené vody

| Typ                | Obsah zásobníku<br>I | AW | VS | RS | EK/EL | EZ  | Výška H <sup>1</sup> | Výška prostoru pro umístění <sup>2</sup> | Průměr D | Hmotnost <sup>3</sup> |
|--------------------|----------------------|----|----|----|-------|-----|----------------------|------------------------------------------|----------|-----------------------|
|                    |                      |    |    |    |       |     | mm                   | mm                                       |          |                       |
| SU160/1, SU160/1 W | 160                  | R1 | R1 | R1 | R1    | R ¾ | 1185                 | 1600                                     | 554      | 98                    |
| SU200/1, SU200/1 W | 200                  | R1 | R1 | R1 | R1    | R ¾ | 1445                 | 1800                                     | 554      | 110                   |
| SU300/1, SU300/1 W | 290                  | R1 | R1 | R1 | R1¼   | R ¾ | 1465                 | 1950                                     | 670      | 145                   |

Tab. 2 Rozměry a připojení

<sup>1</sup> Včetně víka opláštění, bez stavěcích šroubů.

<sup>2</sup> Minimální výška prostoru umístění pro výměnu hořčkové anody.

<sup>3</sup> Bez obsahu, včetně obalu.

### 4.2 Meze jištění zásobníku



POZOR!

#### ŠKODY NA ZÁSOBNÍKU

v důsledku překročení mezních hodnot.

- Z bezpečnostně-technických důvodů dodržujte vedle uvedené mezní hodnoty.

| Přípustné maximální hodnoty | Teplota | Provozní přetlak | Montážní zkušební tlak <sup>2</sup> |
|-----------------------------|---------|------------------|-------------------------------------|
|                             | °C      | bar              | bar                                 |
| Topná voda                  | 160     | 16 <sup>1</sup>  | žádné údaje <sup>1</sup>            |
| Teplá voda                  | 95      | 10               | 10                                  |

Tab. 3 Meze jištění zásobníku TUV

<sup>1</sup> V závislosti na jednotlivém jištění vytápěcího zařízení (např. bezpečnostní ventil a membránová expanzní nádoba).

<sup>2</sup> Provozní a zkušební tlaky jsou přetlaky.

## 5 Přeprava zásobníku TUV



### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

- Do prostoru instalace dopravte zásobník teplé vody pokud možno kompletně zabalený. Je tak optimálně chráněn při přepravě.

### Přeprava zásobníku TUV na paletě

Pro přepravu zásobníku TUV používejte vhodné pomocné prostředky (např. vozík na kotle Buderus nebo vozík na pytle s upínacím popruhem). Při přepravě zajistěte zásobník TUV proti spadnutí.

- Vozík na kotle (obr. 3, **poz. 1**) postavte k zadní straně zabaleného zásobníku TUV (obr. 3, **poz. 2**).
- Na vozíku pro kotel zajistěte zásobník TUV upínacím popruhem.
- Přepravte zásobník TUV k místu instalace.
- Odstraňte fólii, hranoly a polštář (styropor).



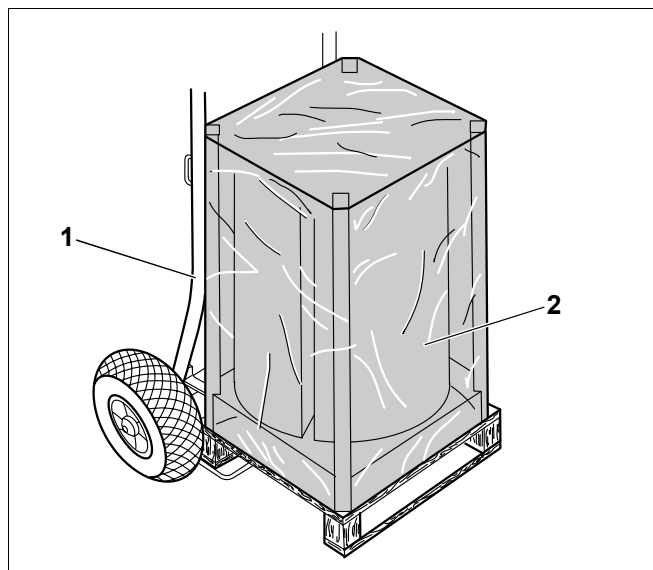
### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Pro přepravu zásobníku teplé vody k místu instalace použijte přepravní síť.



### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Vozík na kotel a přepravní síť si můžete objednat u našeho zastoupení.



Obr. 3 Přeprava zásobníku TUV vozíkem na kotle

**Poz. 1:** Vozík na kotle

**Poz. 2:** Zásobník TUV (zabalený)



## 6 Montáž zásobníku TUV

### 6.1 Umístění zásobníku TUV

Zásobník TUV lze postavit vpravo nebo vlevo od vytápěcího kotle.

Při umístění zásobníku TUV je třeba respektovat minimální vzdálenosti pro montáž a údržbu (obr. 4).

Podlaha musí být rovná a nosná.



**POZOR!**

#### POŠKOZENÍ ZÁSOBNÍKU

mrazem.

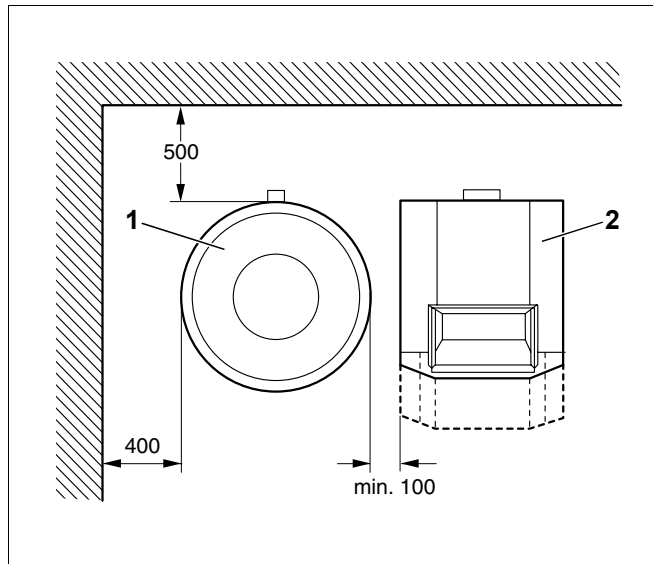
- Prostor pro umístění musí být suchý a chráněn před mrazem.



#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Pro výměnu hořčíkové anody (při údržbářských pracích) je zapotřebí dostatečný prostor nad zásobníkem TUV.

- Zajistěte, aby minimální výška prostoru umístění odpovídala hodnotě, kterou udává tab. 2, str. 7.



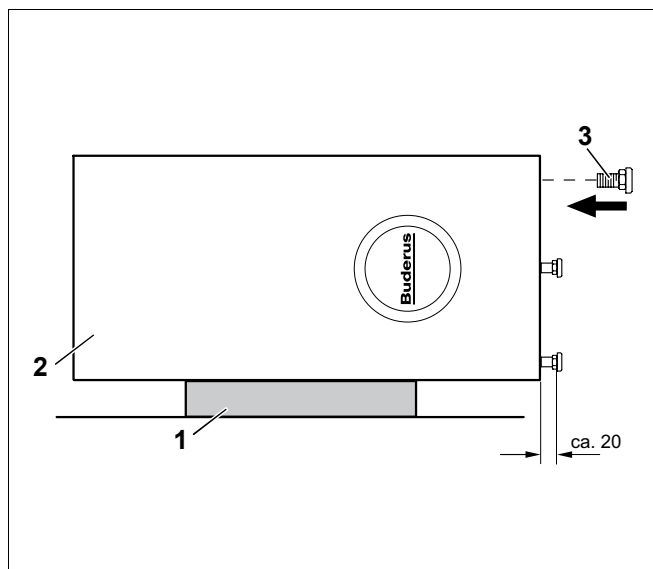
Obr. 4 Minimální vzdálenosti pro montáž a údržbu (míry v mm)

**Poz. 1:** Zásobník teplé užitkové vody

**Poz. 2:** Vytápěcí kotel

#### Montáž stavěcích šroubů

- Položte polštář víka na podlahu.
- Položte zásobník TUV (obr. 5, **poz. 2**) přes hranu spodní palety opatrně na polštář víka (obr. 5, **poz. 1**).
- Výškově stavitelné stavěcí šrouby vyjměte ze spodního polštáře (Styropor) a zašroubujte stavěcí šrouby M10 × 30 (obr. 5, **poz. 3**) do dna zásobníku TUV.
- Zásobník TUV postavte a otáčením stavěcích šroubů jej vyrovnejte ve vertikálním směru.



Obr. 5 Montáž stavěcích šroubů

**Poz. 1:** Polštář víka (Styropor)

**Poz. 2:** Zásobník

**Poz. 3:** Stavěcí šrouby

## 6.2 Instalace vodovodního potrubí

Dbejte prosím následujících upozornění pro připojení zásobníku TUV na potrubní síť. Tyto pokyny jsou důležité pro bezporuchový provoz zařízení.



**POZOR!**

### POŠKOZENÍ ZÁSOBNÍKU

V přípojkách AW, EZ a EK se nalézají ochranná pouzdra. Ta chrání smaltované plochy přípojek.

- Nechejte ochranná pouzdra zasunutá.



**VÝSTRAHA!**

### NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZDRAVÍ

Nedbalé provádění montážních prací může vést ke znečištění pitné vody.

- Montáž zásobníku TUV provádějte hygienicky nezávadně podle posledního stavu techniky.



### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Pro připojení na straně vytápění je možno obdržet připojovací sady, které Vám instalaci podstatně usnadní.

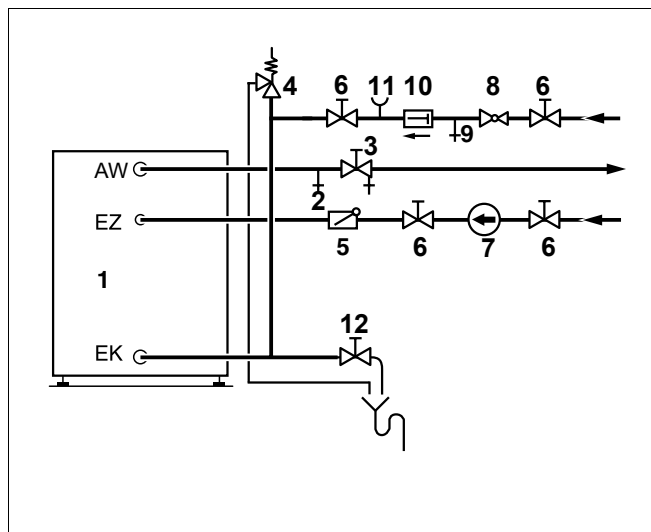


**POZOR!**

### POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ

netěsnícími přípojkami.

- Potrubí připojujte tak, aby se v něm přitom nevytvořilo pnutí.
- Dbejte na to, aby ohebné hadice nebyly zalomené nebo zkroucené.



Obr. 6 Instalace podle DIN 1988 (principiální zobrazení)

**Poz. 1:** Nádobu zásobníku

**Poz. 2:** Přívzdušňovací a odvzdušňovací ventil

**Poz. 3:** Uzavírací ventil s vypouštěcím ventilem

**Poz. 4:** Pojistný ventil

**Poz. 5:** Zpětná klapka

**Poz. 6:** Uzavírací ventil

**Poz. 7:** Cirkulační čerpadlo

**Poz. 8:** Redukční tlakový ventil (v případě potřeby)

**Poz. 9:** Zkušební ventil

**Poz. 10:** Zamezovač zpětného proudění

**Poz. 11:** Nátrubek pro připojení manometru  
(od obsahu 1000 l předepsáno)

**Poz. 12:** Vypouštěcí kohout

AW: Výstup teplé vody

EZ: Vstup cirkulace

EK: Vstup studené vody

- Vodovodní potrubí instalujte a vybavte v souladu s normami a předpisy specifickými pro danou zemi. V Německu musíte zásobník TUV instalovat podle DIN 1988 und DIN 4753.
- Do vypouštěcího potrubí neinstalujte žádné obloukové tvarovky, aby bylo zaručeno odkalování.

## 6.2.1 Bezpečnostní ventil (na straně stavby)

- Na bezpečnostní ventil umístěte informační tabulku s tímto popisem:  
"Nezavírejte odpadní potrubí. Během vytápění může z bezpečnostních důvodů vytékat voda."
- Průřez odpadního potrubí dimenzujte tak, aby odpovídal minimálně výstupnímu průřezu bezpečnostního ventilu (tab. 4).
- Čas od času zkontrolujte provozní pohotovost bezpečnostního ventilu zavzdušněním.

| Připojovací průměr minimálně | Jmenovitý obsah vodního prostoru | Max. vytápěcí výkon |
|------------------------------|----------------------------------|---------------------|
|                              | l                                | kW                  |
| DN 20                        | 200 – 1000                       | 150                 |

Tab. 4 Dimenzování odpadního potrubí podle DIN 4753

## 6.2.2 Zkouška těsnosti

- U všech přípojek, čistícího otvoru a u hořčíkové anody zkontrolujte těsnost.
- Všechna potrubí a přípojky je nutné montovat tak, aby se nevytvořilo pnutí.

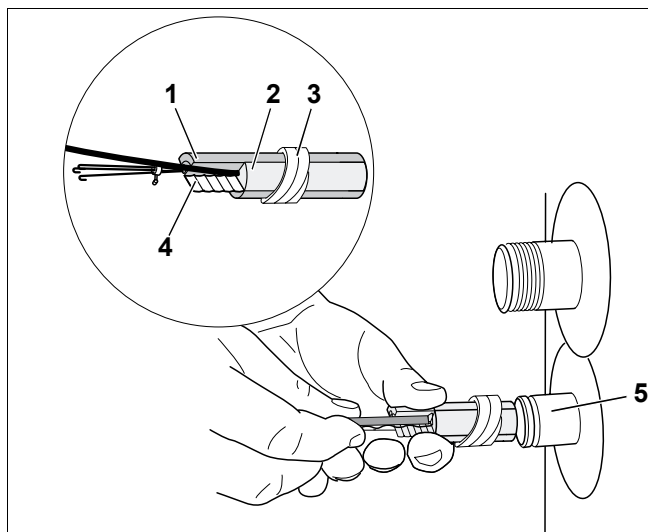
### 6.3 Montáž čidla teploty TUV

Čidlo teploty TUV sloužící k měření a sledování teploty TUV u zásobníku TUV namontujte z obsahu dodávky připojovací sady zásobníku (příslušenství). K tomuto účelu je určeno měřicí místo M (obr. 2, strana 7).

Elektrickou instalaci čidla teploty TUV proveďte podle podkladů přiložených k regulačnímu přístroji popř. k vytápěcímu kotli.

- Svazek čidla (obr. 7, **poz. 1** až 4) zasuňte do jímky až k dorazu (obr. 7, **poz. 5**). Přitom se spirála z plastu (obr. 7, **poz. 3**), která drží svazek čidla pohromadě, automaticky vysune zpět.

Kompenzační pružinou (obr. 7, **poz. 4**) se zajistí kontakt mezi jímkou a plochami čidla a tím se vytvoří bezpečný přenos teploty.



Obr. 7 Montáž čidla teploty TUV

**Poz. 1:** Záslepka

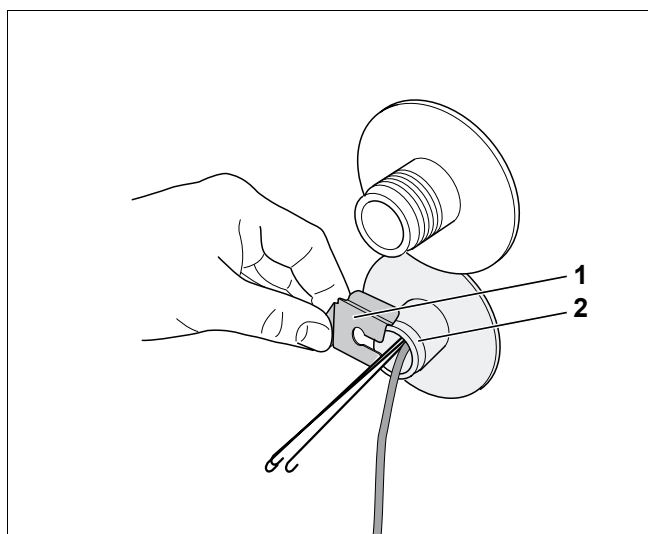
**Poz. 2:** Čtvrtkruhové teplotní čidlo

**Poz. 3:** Spirála z plastu

**Poz. 4:** Kompenzační pružina

**Poz. 5:** Jímka

- Pojistku čidla (obr. 8, **poz. 1**) nasuňte ze strany na jímku (obr. 8, **poz. 2**).
- Vodič čidla zaveďte k vytápěcímu kotli popř. k regulačnímu přístroji, přitom případně vytvořte odlehčení od tahu. Vodič se nesmí dotýkat žádných horkých částí kotle.



Obr. 8 Montáž pojistky čidla

**Poz. 1:** Pojistka čidla

**Poz. 2:** Jímka



#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Elektrické připojení teplotního čidla proveďte podle přiloženého schématu zapojení.

## 7 Uvedení do provozu a odstavení z provozu

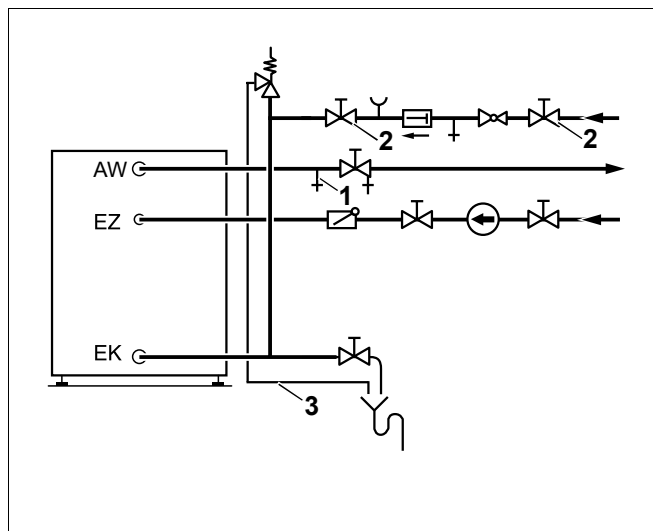
### 7.1 Uvedení zásobníku TUV do provozu

Před uvedením do provozu musíte zkontrolovat těsnost zásobníku TUV, aby se během provozu nevyskytly žádné netěsnosti.



#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

- Zkoušku těsnosti zásobníku TUV proveďte výhradně pitnou vodou. Zkušební tlak na staveništi smí na straně teplé vody činit maximálně 10 barů přetlaku.
- Za účelem odvzdušnění zásobníku TUV otevřete přívzdušňovací a odvzdušňovací ventil (obr. 9, **poz. 1**) nebo nejvýše položený výtakový kohout.
- Otevřete uzavírací kohout pro vstup studené vody EK (obr. 9, **poz. 2**), abyste zásobník TUV naplnili.
- Před natopením zkontrolujte, zda vytápěcí kotel a potrubí jsou naplněny vodou. Za tím účelem otevřete přívzdušňovací a odvzdušňovací ventil (obr. 9, **poz. 1**).
- U všech přípojek, potrubí a čistícího otvoru zkontrolujte těsnost.



Obr. 9 Instalace podle DIN 1988 (principiální zobrazení)

**Poz. 1:** Přívzdušňovací a odvzdušňovací ventil

**Poz. 2:** Uzavírací ventil vstupu studené vody

**Poz. 3:** Výfukové potrubí bezpečnostního ventilu

AW: Výstup teplé vody

EK: Vstup studené vody

EZ: Vstup cirkulace

## 7.2 Pokyny pro provoz



**POZOR!**

### POŠKOZENÍ ZÁSObNÍKU

Uzavírá-li se bezpečnostní ventil, může dojít ke zničení zásobníku TUV v důsledku nepřipustně vysokého tlaku.

- Nechávejte odpadní potrubí bezpečnostního ventilu (obr. 9, **poz. 3**) stále otevřené.

Upozorněte provozovatele zařízení na to, že

- výfukové potrubí bezpečnostního ventilu (obr. 9, strana 13) musí být stále otevřené.
- provozní pohotovost bezpečnostního ventilu je čas od času potřeba zkontrolovat zavzdušněním.
- při opakované reakci omezovače bezpečnostní teploty (STB) na vytápěcím kotli je nutno vyrozumět odbornou topenářskou firmu.



### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Informace k obsluze (např. nastavení teploty TUV) zjistíte z návodu k obsluze regulačního přístroje.

## 7.3 Pokyny k odstavení z provozu



**POZOR!**

### POŠKOZENÍ ZÁSObNÍKU

Musí-li zásobník TUV někdy několik dnů zůstat vyprázdněný, mohou se v důsledku zbytkové vlhkosti vyskytnout zkorodovaná místa.

- Vysušte dobře vnitřní prostor (např. horkým vzduchem) a nechejte víko revizního otvoru otevřené.

Při delší nepřítomnosti provozovatele zařízení (např. o dovolené) doporučujeme:

- Nechat zásobník TUV v provozu.
- Na regulačním přístroji aktivovat funkci dovolená (nebo zvolit nejnižší teplotu TUV).

Musí-li být zásobník TUV někdy odstaven z provozu, respektujte při jeho opětovném uvedení do provozu v dané zemi platné předpisy o hygieně zařízení na pitnou vodu (propláchnutí potrubí).

## 8 Údržba

Všeobecně se doporučuje kontrola a čištění zásobníku teplé užitkové vody odborníkem nejvýše ve dvouletých intervalech. Upozorněte na to provozovatele zařízení.

Při nepříznivých vlastnostech vody (tvrdá až velmi tvrdá voda) ve spojení s vysokým teplotním zatížením je třeba volit kratší intervaly.



**POZOR!**

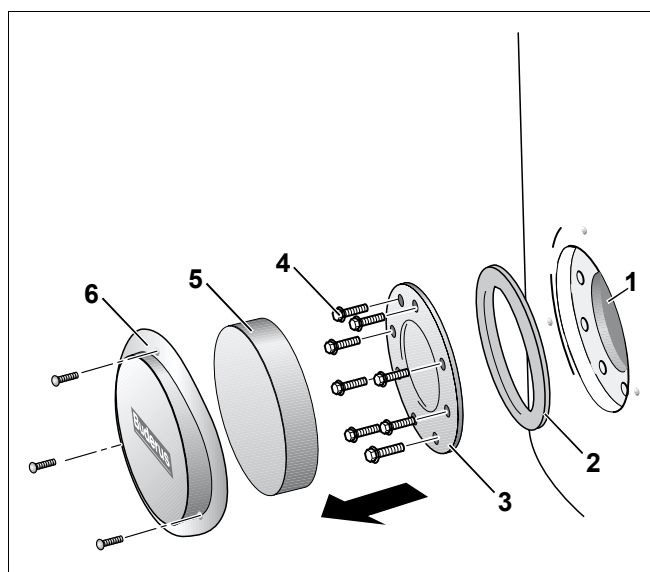
### POŠKOZENÍ ZÁSOBNÍKU

v důsledku nedostatečného čištění a údržby.

- Čištění a údržbu provádějte alespoň každé dva roky.
- Abyste škodám předešli, odstraňujte závady ihned!

### 8.1 Příprava zásobníku TUV na údržbu

- Vytápěcí zařízení odpojte od sítě.
- Vyprázdněte zásobník TUV. Za tím účelem uzavřete uzavírací ventil pro vstup studené vody EK a otevřete vypouštěcí kohout EL. Pro vyvětrání otevřete přívzdušňovací a odvzdušňovací ventil nebo nejvýše položený výtokový kohout.
- Ze zásobníku TUV sejměte víko opláštění a prvek tepelné izolace (pouze SU300/1) (obr. 1, strana 6).
- Povolte šrouby na krytu revizního otvoru (obr. 10, **poz. 6**).
- Odstraňte kryt revizního otvoru a kotouč tepelné izolace (obr. 10, **poz. 5**).
- Povolte šestihranné šrouby (obr. 10, **poz. 4**), sejměte víko revizního otvoru (obr. 10, **poz. 3**) a těsnění víka revizního otvoru (obr. 10, **poz. 2**).



Obr. 10 Demontáž čistícího otvoru

**Poz. 1:** Čisticí otvor

**Poz. 2:** Těsnění víka revizního otvoru

**Poz. 3:** Víko revizního otvoru

**Poz. 4:** Šrouby s šestihrannou hlavou

**Poz. 5:** Kotouč tepelné izolace

**Poz. 6:** Kryt víka revizního otvoru se šrouby

## 8.2 Čištění zásobníku TUV

- Zkontrolujte, zda se ve vnitřním prostoru zásobníku TUV nevyskytuje zatvrdlý povlak (vápenné usazeniny).



### POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ

v důsledku porušené povrchové úpravy.

**POZOR!**

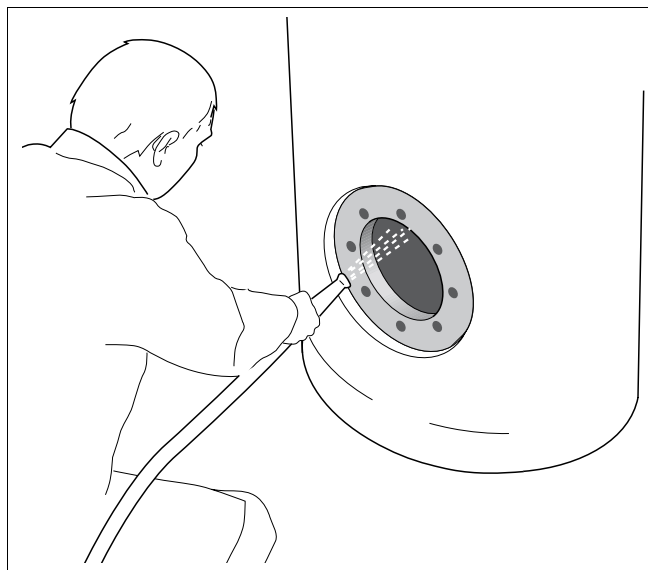
- K čištění vnitřní stěny zásobníku TUV nepoužívejte žádné tvrdé, ostrohranné předměty.

Vznikly-li v zásobníku TUV zatvrdlé povlaky, postupujte takto:

- Vystříkejte vnitřní prostor zásobníku TUV "ostrým" proudem studené vody (cca 4 – 5 barů přetlaku) (obr. 11).

Účinek čištění zvýšíte, jestliže vyprázdněný zásobník TUV před vystřikáním zahřejete. Efekt tepelného šoku způsobí snazší uvolnění vápenných usazenin z tepelných výměníků z hladkých trubek. Pomocí mokrého/suchého vysavače s plastovou nasávací hubicí můžete odstranit vzniklé zbytky.

Jestliže se v zásobníku TUV vytvořily extrémně tuhé zatvrdlé povlaky, můžete je odstranit chemickým čištěním (např. agresivním prostředkem CitroPlus firmy Sanit). Doporučujeme Vám, abyste si chemické čištění nechali provést odbornou firmou.



Obr. 11 Čištění zásobníku TUV



### 8.3 Kontrola hořčkové anody

Hořčková anoda je spotřební anoda, která se provozem zásobníku TUV spotřebovává. Nejpozději po dvou letech musíte zkontrolovat průměr hořčkové anody.

- Sejměte víko opláštění a prvek tepelné izolace (pouze SU300/1), pokud se tak ještě nestalo.
- Pomocí klíče SW 32 povolte šestihran (obr. 12, **poz. 1**) hořčkové anody.
- Vyšroubujte hořčkovou anodu (obr. 12, **poz. 2**).
- Zkontrolujte hořčkovou anodu z hlediska její degradace. Hořčkovou anodu vyměňte, je-li její průměr redukován asi na 15 – 10 mm.



#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Zabraňte styku povrchu hořčkové tyče s olejem nebo tukem. Dbejte na čistotu.



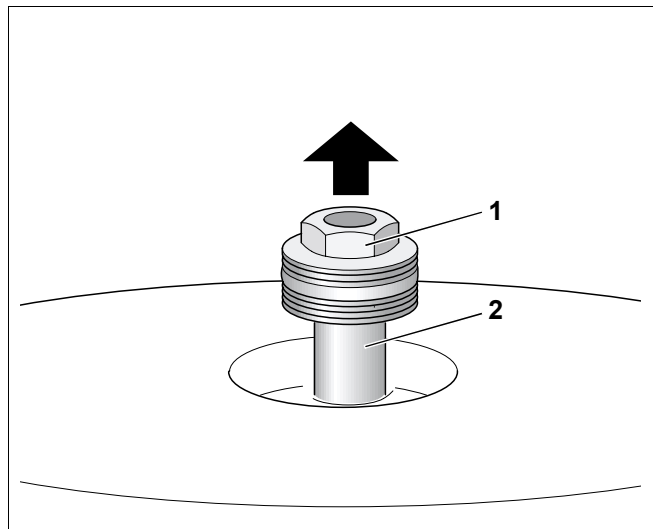
#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

- Lze-li hořčkovou anodu ještě použít, pak ji při montáži znovu utěsněte vhodným těsnicím prostředkem (např. konopím nebo páskou PTFE).

- Hořčkovou anodu opět zašroubujte do objímky.

### 8.4 Výměna hořčkové anody

- Je-li hořčková anoda spotřebovaná, namontujte novou tak, jak je znázorněno ve vyobrazení 12.



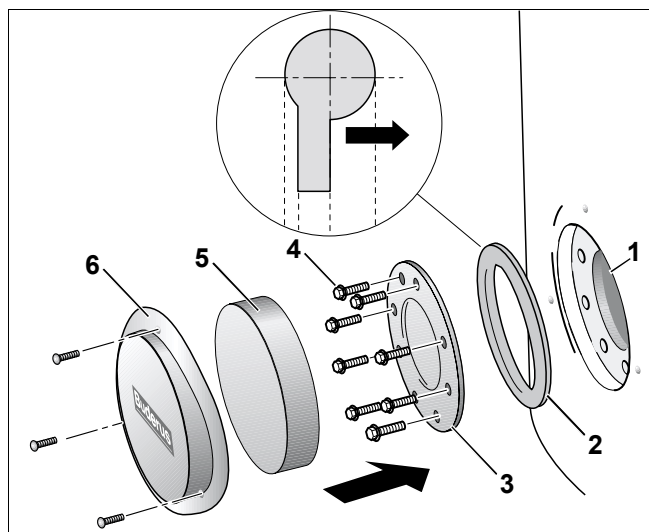
Obr. 12 Výměna hořčkové anody

**Poz. 1:** Šestihran

**Poz. 2:** Hořčková anoda

## 8.5 Opětné uvedení zásobníku TUV po vyčištění do provozu

- Vložte nové těsnění víka revizního otvoru (obr. 13, **poz. 2**) do čisticího otvoru (obr. 13, **poz. 1**). Respektujte přitom správný směr montáže těsnění víka revizního otvoru: Vyražený nápis "Deckelseite" (strana víka) musí ukazovat směrem k víku revizního otvoru.
- Šestihranné šrouby (obr. 13, **poz. 4**) zašroubujte silou ruky do víka revizního otvoru (obr. 13, **poz. 3**).
- Šestihranné šrouby dotáhněte klíčem na šrouby o tři čtvrtiny otáčky (odpovídá doporučenému utahovacímu momentu 40 Nm).
- Naplňte zásobník TUV a uveďte jej opět do provozu (viz "Uvedení zásobníku TUV do provozu", strana 13).
- U všech přípojek a u čisticího otvoru zkontrolujte těsnost.
- Vložte kotouč tepelné izolace (obr. 13, **poz. 5**) a namontujte kryt víka revizního otvoru (obr. 13, **poz. 6**).
- Díl tepelné izolace (pouze SU300/1) a víko opláštění (obr. 1, strana 6) opět položte na zásobník TUV.
- Uveďte do provozu vytápěcí zařízení.



Obr. 13 Montáž čisticího otvoru

**Poz. 1:** Čisticí otvor

**Poz. 2:** Těsnění víka revizního otvoru

**Poz. 3:** Víko revizního otvoru

**Poz. 4:** Šrouby s šestihrannou hlavou

**Poz. 5:** Kotouč tepelné izolace

**Poz. 6:** Kryt víka revizního otvoru se šrouby

**Konformitätserklärung**

**Declaration of conformity**

**Déclaration de conformité**

Wir  
We  
Nous

**Buderus Heiztechnik GmbH, D-35576 Wetzlar**

erklären in alleiniger Verantwortung , dass der Speicher-Wassererwärmer  
declare under our responsibility that the storage water heater  
déclarons sous notre seule responsabilité que le réservoir de stockage d'eau chaude

**Logalux SU**

konform ist mit den Anforderungen der Richtlinien  
is in conformity with the requirements of the directives  
est conforme aux exigences des directives

| Richtlinie<br>Directive<br>Directive     | Norm<br>Standard<br>Norme                   | Bemerkung<br>Remark<br>Remarque                                |
|------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 97/23/EC    pressure equipment directive | DIN 4753<br>AD-Merkblatt<br>(Reihe B und W) | Module B :<br>Z-DDK-MUC-02-318302-15<br><br>Module D :<br>0091 |

Wetzlar, 08.04.2002

BUDERUS HEIZTECHNIK GMBH  
Geschäftsführung

Becker

Dr. Schulte

# Buderus, Váš spolehlivý partner.

Špičková technologie vytápění vyžaduje profesionální instalaci a údržbu.  
Buderus proto dodává kompletní program exkluzivně přes odborné topenářské firmy.  
Zeptejte se jich na techniku vytápění.

**Buderus**  
TEPELNÁ TECHNIKA

Vaše odborná firma:

**CZ**

Buderus tepelná technika Praha, spol.s r.o.  
Průmyslová 372/1, Praha 10, 108 00  
e-mail: [info@buderus.cz](mailto:info@buderus.cz)